

Notiziario - Gemeindebrief

NOI-WIR

Autunno - Herbst 2026

Cara lettrice, caro lettore del nostro notiziario NOI-WIR!

Gli atti criminali del Nazionalsocialismo hanno generato a livello globale delle sofferenze indicibili. Per decenni, sono stati coperti da un largo mantello del silenzio. Nel frattempo, però, in molti luoghi sono nate delle iniziative che hanno il comune obiettivo di elaborare l'ingiustizia del passato, di ricordare le vittime, di superare la nemicizia tramite la conciliazione e di formare la nuova generazione di persone che s'impegnino a favore della Pace, del diritto e della giustizia. Non si vuole lasciare l'ultima parola alle atrocità del XX secolo e puntare piuttosto a nuovi inizi di conciliazione. Quasi come se fosse l'Apostolo Paolo ad indicare la strada: **»Non lasciarti vincere dal male, ma vinci il male con il bene«** (Romani 12, 21), o come se Dio oggi ci dicesse: **»Ecco, io sto per fare una cosa nuova; essa sta per germogliare; non la riconoscerete?«** (Isaia 43,19).

Le chiese cristiane in tutto il mondo sono un motore di questa elaborazione. Il primo passo in questa direzione risale all'ottobre 1945, quando la Chiesa Evangelica in Germania (EKD) pubblicò la "confessione di colpa di Stoccarda", ammettendo i propri fallimenti: "Malgrado avessimo per lunghi anni lottato a nome di Gesù Cristo contro lo spirito che trovò nel regime nazista violento la sua espressione terribile, ci autoaccusiamo di non aver mostrato maggiore coraggio nel professare la nostra fede, di non aver pregato con maggior fervore, creduto con maggiore gioia, e amato in modo più ardente." La pubblicazione all'epoca scatenò delle forti controversie all'interno della EKD e della popolazione tedesca, ma a lungo andare segnò comunque il punto di partenza per un approccio profondo e autocritico del Protestantesimo tedesco con la propria storia di colpa.

Anche noi in quanto Comunità Evangelica Luterana di Torino sosteniamo delle iniziative che si impegnano nell'elaborazione dei crimini nazi-fascisti – proprio anche a Torino e nel Piemonte – e nel lavoro di conciliazione. Potete leggere di più sull'edizione presente del nostro notiziario NOI-WIR e lasciatevi invitare ai nostri appuntamenti. Venite anche ai nostri culti, dove insieme possiamo incontrare Dio, origine e fonte di ogni conciliazione.

Vi saluta di cuore il vostro Pastore Tobias Brendel
(Traduzione: Sabine Wolters)

Liebe Leserin, lieber Leser unseres Gemeindebriefs NOI-WIR!

Die Verbrechen des Nationalsozialismus haben weltweit unsägliches Leid hervorgebracht. Jahrzehntelang lag über ihnen weit verbreitet der Mantel des Schweigens. Mittlerweile sind an vielen Orten Initiativen aufgebrochen, die sich zum Ziel gesetzt haben, das Unrecht von einst aufzuarbeiten, der Opfer zu gedenken, Feindschaft durch Versöhnung zu überwinden und die junge Generation zu Menschen heranzubilden, die für Frieden, Recht und Gerechtigkeit eintreten. Die Schrecken des 20. Jahrhunderts sollen nicht das letzte Wort behalten, sondern neue, versöhnte Anfänge sollen gesetzt werden. Als stünde das Wort des Apostels Paulus Pate: **„Lass dich nicht vom Bösen überwinden, sondern überwinde das Böse mit Gutem"** (Römer 12,21). Als würde Gott heute sagen: **„Siehe, ich will ein Neues schaffen, jetzt wächst es auf, erkennt ihr's denn nicht?"** (Jesaja 43,19).

Die christlichen Kirchen sind weltweit ein Motor dieser Aufarbeitung. In der Evangelischen Kirche Deutschlands (EKD) wurde dafür bereits im Oktober 1945 ein erster Grundstein gelegt, als die EKD in der „Stuttgarter Schulderklärung" ihr eigenes Versagen bekannte: „Wohl haben wir lange Jahre hindurch im Namen Jesu Christi gegen den Geist gekämpft, der im nationalsozialistischen Gewaltregiment seinen furchtbaren Ausdruck gefunden hat; aber wir klagen uns an, daß wir nicht mutiger bekannt, nicht treuer gebetet, nicht fröhlicher geglaubt und nicht brennender geliebt haben." Die Veröffentlichung des Textes löste heftige Kontroversen in der EKD und der deutschen Bevölkerung aus, bildete langfristig aber den Ausgangspunkt zu einem vertieften, kritischen Umgang des deutschen Protestantismus mit der eigenen Schuldgeschichte.

Auch wir als evangelisch-lutherische Gemeinde Turin unterstützen Initiativen, die Aufarbeitung von nationalsozialistischen Verbrechen – gerade auch in Turin und im Piemont – sowie Versöhnungsarbeit betreiben. Lesen Sie mehr dazu in dieser Ausgabe unseres Gemeindebriefes und lassen Sie sich zu unseren Veranstaltungen einladen. Besuchen Sie auch unsere Gottesdienste, wo wir in Gott dem Ursprung und Quellgrund aller Versöhnung begegnen können.

Es grüßt Sie herzlich

Ihr Pfarrer Tobias Brendel

1a serata a tema “Dal letame nascono i fior”

Da tempo, i nostri membri ci chiedono il ritorno delle **serate a tema**, con l’accento sull’informazione o sul racconto, valorizzando - ove ha senso - la lingua tedesca. Nei nostri locali di Via Modena 49, oltre a poter sfruttare appieno la flessibilità di sedie e tavoli, abbiamo anche un impianto multimediale a disposizione. Quest’autunno si presenta l’occasione per combinare questi elementi per avviare una serie di serate. Il motto prende alla lettera una famosa frase di Fabrizio de André: **DAL LETAME NASCONO I FIOR.**
L’iniziativa parte con un tema tutt’altro che facile.

Sia in Italia, sia in Germania, i superstiti e quindi i testimoni diretti di quanto accadeva durante il periodo nazi-fascista, diminuiscono di anno in anno e tra non molto non potranno più raccontarci in prima persona delle loro esperienze.
Oggi più che mai diventa necessario creare una seconda e terza generazione di testimoni, stavolta indiretti, che attivamente proceda nella rielaborazione della Storia, non rimuovendo, ma superando le atrocità commesse e subite, imparando la lezione e trovando insieme la strada della conciliazione.

L’evento traumatico **La Strage del Lago Maggiore 1943**	*Gli ebrei massacrati nella Strage del Lago Maggiore 1943 furono 57, di cui 9 ad Arona e 16 a Meina, ospiti dell'Hotel Meina. Questi ultimi provenivano tutti da Salonicco, ma dei 9 uccisi ad Arona, 3 erano residenti e 6 provenivano da Salonicco. Ci furono pertanto, anche nelle altre città lacustri, sia ebrei residenti che ebrei di Salonicco, giunti sul Lago per organizzare la fuga attraverso la vicina Svizzera.*

Tre donne sulla via della conciliazione Durante la ricerca mirata a far posare delle Pietre d’Inciampo, **Annalisa Costantini** ha conosciuto **Rossana Ottolenghi**, la pronipote dei proprietari dell'Hotel Meina. La sua famiglia è ebrea-turca E NON È STATA MASSACRATA perché la Turchia era neutrale ed il console turco, che era ospite dell’albergo, li salvò. Fuggirono in Svizzera e sua madre, che allora aveva 13 anni, dedicò la propria vita a raccontare, nelle scuole e ovunque fosse possibile, ciò che accadde, affinché non venisse dimenticato. Dopo la sua morte il testimone passò a Rossana.
Quando **Maite Billerbeck**, psicologa e psicoterapeuta di Berlino, seppe che suo prozio aveva dato l’ordine per quel massacro, ha voluto contribuire affinché tali atrocità non si ripetessero in futuro. Non volendo né potendo agire da sola, fondò il *Verein zur Förderung der Erinnerungskultur* (Associazione per promuovere la cultura della memoria) e sviluppò insieme a Rossana e altri partner un progetto per uno scambio di studentesse e studenti particolare: Tikun Olam (espressione ebraica per “riparare il mondo”).
Ad ottobre 2026, **Maite Billerbeck** ci racconterà del *Verein zur Förderung der Erinnerungskultur* (Associazione per la cultura della memoria), della collaborazione con Rossana Ottolenghi, del loro progetto concreto *Tikun Olam*, di cui vi faremo vedere il documentario bilingue. La combinazione tra riflessioni sulla storia, anche quella famigliare, presa di coscienza dell’impatto psicologico intergenerazionale e l’elaborazione culturale / musicale può essere fonte d’ispirazione anche per noi.



Rossana Ottolenghi e Maite Billerbeck

Mercoledì 14 ottobre 2026

ore 19:30

Nei locali della Comunità Evangelica Luterana in

Via Modena 49 - 10153 Torino

- **Incontro con Maite Billerbeck**
- **Proiezione del film documentario “Tikun Olam 2025”**
- **Cena comunitaria “porta e condividi”**

Grazie ad Annalisa Costantini, amica di lunga data della nostra Comunità, in una serata che avrà il tedesco come lingua prioritaria, avremo inoltre un’interprete esperta a disposizione per poter coinvolgere anche il pubblico italiano. In questa fase stiamo valutando la modalità adatta per offrire la serata in modalità ibrida, con accento sulla presenza, ma con la possibilità di seguire online. Ulteriori informazioni: https://verein-erinnerungskultur.de/

Auftakt der Themenabendreihe “Auf Mist wachsen Blumen”

Seit längerem wünschen sich unsere Mitglieder eine Wiederaufnahme der **Themenabende**, bei denen Information oder Erzählung im Vordergrund stehen und gerne auch die deutsche Sprache zum Einsatz kommen darf. In der Via Modena 49 können wir nun nicht nur unsere Tische und Stühle flexibler aufstellen, sondern haben auch eine Multimediaanlage zur Verfügung. Diese Elemente fließen im Herbst 2026 in eine neue Veranstaltungsreihe ein, für deren Motto wir Fabrizio de Andrés berühmte Liedzeile **DAL LETAME NASCONO I FIOR (AUF MIST WACHSEN BLUMEN)** wörtlich nehmen.

Die Premiere feiern wir mit einem harten Brocken. Sowohl in Italien als auch in Deutschland gibt es jedes Jahr weniger Zeitzeugen aus der Zeit des Nazi-Faschismus. Bald wird uns niemand mehr aus eigener Erfahrung davon erzählen können, weshalb es umso wichtiger wird, ein Netzwerk von nunmehr indirekten Zeugen der zweiten und dritten Generation aufzubauen. So kann die Aufarbeitung der Geschichte, nicht ihre Verdrängung, fortgesetzt werden, um die begangenen und erlittenen Greueltaten zu überwinden, Lehren zu ziehen und gemeinsam die Versöhnung voranzubringen.

Geschichtstrauma

Das Massaker vom Lago Maggiore 1943

Während des Massakers vom Lago Maggiore 1943 wurden 57 Juden getötet, 9 davon in Arona und 16 in Meina, wo sie Gäste im Hotel Meina waren. Die letztgenannten stammten alle aus Thessaloniki, während von den 9 in Arona getöteten 3 dort ansässig waren und 6 aus Thessaloniki stammten. Von verschiedenen Orten am Lago Maggiore aus wollten sie die Flucht in die nahegelegene Schweiz organisieren.

Drei Frauen auf dem Weg der Versöhnung. Annalisa Costantini lernte im Rahmen ihrer *Stolperstein*-Recherche die Urenkelin der Besitzer des Hotels Meina, **Rossana Ottolenghi,** kennen. Ihre Familie war türkisch-jüdisch und wurde nicht massakriert, da die Türkei neutral war und der türkische Konsul, der Gast des Hotels Meina war, sie rettete. Die Familie floh in die Schweiz und Rossanas Mutter, die damals 13 Jahre alt war, widmete ihr Leben, um in Schulen und wo immer sonst dies möglich war, von den Geschehnissen zu erzählen, um die Erinnerung aufrecht zu halten. Als sie starb, führte Rossana ihr Engagement fort.

Als **Maite Billerbeck**, Psychologin und Psychotherapeutin in Berlin, erfuhr, dass ihr Großonkel den Befehl für das Massaker gegeben hatte, wollte sie aktiv dazu beitragen, dass solche Grausamkeiten sich künftig nicht wiederholen würden. Das war als Einzelkämpferin weder möglich noch sinnvoll. Sie gründete den *Verein zur Förderung der Erinnerungskultur* und entwickelte zusammen mit Rossana und anderen Partnern einen besonderen Schüleraustausch: *Tikun Olam* (hebräisch für “die Welt heilen”).

Maite Billerbeck wird uns von ihrem Verein berichten, von ihrer Zusammenarbeit mit Rossana Ottolenghi am Projekt *Tikun Olam*, über das ein zweisprachiger Dokumentarfilm gedreht wurde, den wir bei dieser Gelegenheit vorführen. Die Verquickung vom Nachdenken über Geschichte, inklusive die der eigenen Familie, mit dem Bewusstsein der generationenüber greifenden “Gefühlserbschaften” und der kulturellmusikalischen Verarbeitung dieser Erkenntnisse, kann auch für uns eine Inspirationsquelle sein. **Hauptsprache wird Deutsch sein**.



Rossana Ottolenghi und Maite Billerbeck

Mittwoch 14. Oktober 2026
um 19:30 Uhr
Gemeinderäume der Evangelisch-Lutherischen Gemeinde
Via Modena 49 - 10153 Torino

Begegnung mit Maite Billerbeck

Vorführung des Doku-Films “Tikun Olam 2025”

Gemeindeessen “Jede/r bringt was mit”

Eventuell hybrid mit Online-Zuschaltung des Publikums.

Mit Annalisa Costantini steht aber eine kompetente Dolmetscherin bereit, um auch das italienische Publikum einzubeziehen.

Weitere Informationen: https://verein-erinnerungskultur.de/

Non solo noi | Nicht nur wir

VENERDI - FREITAG **02.10.2026 ore 20:15 Uhr** Via Modena 49	**Guardiamo insieme un film in occasione della Giornata dell'Unità Tedesca**. Film TV **in lingua originale tedesca** sulle ultime ore prima della caduta del Muro: una tragicommedia da non perdere, basata su eventi storici. A seguire, ci sarà possibilità di discussione e scambio di idee con voi sul film. **Anlässlich des Tages der Deutschen Einheit** schauen wir gemeinsam einen prämierten Fernsehfilm **in deutscher Sprache** über die letzten Stunden vor dem Mauerfall - eine sehenswerte Tragikomödie beruhend auf den historischen Ereignissen. Anschließend Möglichkeit zum Gespräch und Austausch.

SABATO - SAMSTAG 03.10.2026 ore 15:30
Parco Le Vallere Corso Trieste 98, Moncalieri (TO)

Tempo del Creato 2026

»Acqua viva«

Ore 15,30	Commento a Ezechiele 47,9-12 a cura di Elisabetta Ribet
Ore 15,45	Presentazione progetti
	Francesco Tresso: Comune di Torino - Casa dell'acqua presso il fiume Po Giorgio Ducco: Ass. Come Noi - Pozzo in Togo Francesco Sciotto: Clean Shelter Italia - Acqua per Gaza Paolo Miotto: SERMIG - Cloratori per progetti idrici Luca Rinaudi: Fridays for Future
Ore 17,00	passeggiata nel parco con sosta per la preghiera ecumenica
Ore 17,30	Saluti conclusivi di Padre Marius FLORICU e distribuzione del ricordo dell'incontro



Ingresso libero - Eintritt frei.

Il Centro Culturale Protestante di Torino presenta

Domenica - Sonntag 18.10.2026 ore 21 Uhr

il concerto pianistico

Espressioni musicali della Riforma tra Europa e Nuovo Mondo

Musikalische Expressionen der Reformation zwischen Europa und der Neuen Welt

Opere da Martin Lutero a Scott Joplin, passando per J.S. Bach, Beethoven, Brahms, Grieg, il blues e il gospel, interpretate da **Mario Consolo** e **Andrea Musso** al pianoforte, ci accompagnano in un viaggio autentico attraverso fede, musica, cultura e libertà.

Mario Consolo und **Andrea Musso** interpretieren am Klavier Werke von Martin Luther bis Scott Joplin, von Bach, Beethoven, Brahms, Grieg bis zu Blues und Gospel auf einer Reise durch Glauben, Musik, Kultur und Freiheit.

Chiesa Evangelica Battista Via Viterbo 119 - Torino

Verso l'Avvento | Der Advent steht vor der Tür

Con grande gioia confermiamo il ritorno del progetto **Coro d'Avvento** in collaborazione con l'Università di Torino. Nuovi arrivi dai due "mondi" sono sempre le/i benvenute/i, ci divertiamo a cantare inni e canti natalizi in tedesco - anche con scarsa conoscenza della lingua. Riassunti dei testi e esercizi di pronuncia sono inclusi nel programma. **Prenotando la propria adesione, ci aiutate a stampare un numero adeguato degli spartiti.** Grazie!

Wir freuen uns: Das Adventssingen in Zusammenarbeit mit der Universität Turin geht in die nächste Runde. Neuzugänge, auch ohne Vorkenntnisse, und "alte Hasen" sind gleichermaßen willkommen. Für alle gilt: **Bitte anmelden, damit die Notenblätter in ausreichender Zahl gedruckt werden können.** Danke!



PROVE - CHORPROBEN:	
MARTEDÌ - DIENSTAG **18:00 - 19:45 h**	**3.11. 2026 + 10.11.2026 + 17.11.2026 + 24.11.2026 + 01.12.2026**
UNITO Palazzo Nuovo - Via Sant'Ottavio 20 - 10124 Torino	
CONCERTI - KONZERTE:	
MERCOLEDI - MITTWOCH **09.12.2026 ore 18:30 Uhr**	Chiesa San Francesco d'Assisi
GIOVEDI - DONNERSTAG **10.12.2026 ore 18:30 Uhr**	Auditorium Aldo Moro - UNITO

Contatto - Kontakt:
Ulrike Merkel

Pomeriggio d'Avvento - Adventsnachmittag

SABATO | SAMSTAG
28.11.2026



Chiesa San Tommaso Apostolo

ore 15 Uhr	Culto per famiglie alla vigilia della 1a domenica d'Avvento Familiengottesdienst am Vortag des 1. Adventssonntags Chiesa San Tommaso Apostolo Via Monte di Pietà 11 - Torino
ore 16 Uhr	**Pomeriggio d'Avvento** con dolci natalizi, canti, mercatino di Natale. **Adventsnachmittag** mit Gebäck, Singen und Weihnachtsbasar.



Scadenza per prenotare le tradizionali Corone d'Avvento: **17 novembre 2026**.
Bestellfrist für die Adventskränze: **17. November 2026**.

CONTATTO - KONTAKT: Ulrike Merkel Cell.: 340 302 1233 Mail: ulrike.merkel25@gmail.com

Cultura e dintorni | Kultur und Umgebung

1 x mese - 1 mattina in settimana
a Torino e dintorni

Mattino

1 x Monat - 1 Vormittag unter der Woche
in Turin und Umgebung

1 appuntamento culturale in senso largo (mostre, musei, passeggiate a tema...)

- Se non indicato diversamente, non serve la prenotazione, basta presentarsi puntuali all'appuntamento.



1 kulturelles Angebot im weitesten Sinne (Ausstellungen, Museen, Themenspaziergang...)

- Sofern nicht anderweitig angeben, ist keine Voranmeldung nötig.
  Es reicht, sich direkt pünktlich vor Ort einzufinden.

Per chi partecipa con una certa frequenza conviene la Tessera Musei.

Multikulti

Wer häufiger teilnimmt, für den lohnt sich das Museumsabo.

MARTEDI - DIENSTAG
06.10.2026
ore 9:30 Uhr

Mostra - Ausstellung: **"Il gusto della storia. Torino e il cibo nell'Archivio della Città"**
(Der Geschmack der Geschichte. Turin und das Essen im Stadtarchiv.)

Archivio Storico
Via Giuseppe Barbaroux, 32 - Torino



SABATO - SAMSTAG
31.10.2026
ore 9:30 Uhr

Passeggiata sugli argini della Dora Spaziergang am Ufer der Dora con / mit Stefano Garzaro (in lingua italiana - auf Italienisch)
Oltre la Dora: Il Borgo Rossini, tra Aurora e Regio Parco: un'area per lo sviluppo industriale della città nell'Ottocento, l'esplosione urbanistica nel secondo dopoguerra, il nuovo aspetto con il Campus Einaudi.

- **Partenza: via Modena 49**
- Ex stabilimenti cinematografici Ambrosio, via Mantova
- Film Commission, sede del Torino Film Festival, via Cagliari
- Birrificio Metzger, via Catania
- La Perla, cioccolato e pasticceria, via Catania
- Libreria Il ponte sulla Dora, via Pisa
- Il Lungodora, la fabbrica del gas, i treni del carbone sull'argine
- Cioccolateria Gobino, via Cagliari.
- **Arrivo: via Modena 49 - Piccolo rinfresco**

Jenseits der Dora

Borgo Rossini zwischen Aurora und Regio Parco: Ort der industriellen Entwicklung im 19. Jahrhundert, der rasanten Städteentwickung nach dem 2. Weltkrieg; neue Impulse durch den Campus Einaudi.

Prenotazioni - Anmeldung:
noi.wir.torino@gmail.com



SABATO - SAMSTAG
31.10.2026 ore 18:00 Uhr

Festa della Riforma

»Credere e sperare in tempi inquieti«

Tempio Valdese Corso Vittorio Emanuele II, 23 10125 Torino



Culti e gruppi comunitari | Gottesdienste und Gemeindegruppen

Culti | Gottesdienste

Chiesa San Francesco d'Assisi
Via San Francesco d'Assisi 11
10122 Torino



Chiesa San Tommaso Apostolo
Via Monte di Pietà 11 - Torino

- **DOMENICA | SONNTAG 04.10.2026 ore 11 Uhr**
  Culto con Santa Cena - Gottesdienst mit Abendmahl
- **DOMENICA | SONNTAG 18.10.2026 ore 11 Uhr**
  Culto - Gottesdienst
- **DOMENICA | SONNTAG 25.10.2026 ore 18 Uhr**
  Culto in orario serale - Abendgottesdienst

- **DOMENICA | SONNTAG 01.11.2026 ore 11 Uhr**
  Culto con Santa Cena - Gottesdienst mit Abendmahl
- **DOMENICA | SONNTAG 15.11.2026 ore 11 Uhr**
  Culto - Gottesdienst
- **DOMENICA | SONNTAG 22.11.2026 ore 18 Uhr**
  Culto serale con commemorazione dei defunti e Santa Cena
  Abendgottesdienst mit Abendmahl und Totengedenken

- **SABATO | SAMSTAG 28.11.2026 ore 15 Uhr**
- Culto per famiglie alla vigilia della 1a domenica d'Avvento
  Familiengottesdienst am Vortag des 1. Advent **[pagina - Seite 5]**

OTTOBRE 2026 OKTOBER	Gruppi Comunitari Gemeindegruppen [VM49 = in Via Modena 49 - 10153 Torino]	NOVEMBRE 2026 NOVEMBER
VENERDI - FREITAG **09.10.2026 ore 16 Uhr**	**NANETTI - GEMEINDEZWERGL [VM49]** [*Bambine/i in età tra i 3 e gli 7 anni accompagnati da un(a) familiare - Kinder im Alter von 3 bis 7 Jahren in Begleitung eines Elternteils] (ottobre da confermare)*	SABATO - SAMSTAG **21.11.2026 ore 16 Uhr**
SABATO - SAMSTAG **10.10.2026 ore 12 Uhr**	**LA COMUNITA' DEI GIOVANI** **JUNGE GEMEINDE [VM49]**	SABATO - SAMSTAG **14.11.2026 ore 12 Uhr**
MARTEDI - DIENSTAG **20.10.2026 ore 18:30 Uhr**	**SERATA TEDESCA SU TEMI RELIGIOSI** **GESPRÄCHSKREIS GLAUBENSFRAGEN (DE) [VM49]**	GIOVEDI - DONNERSTAG **12.11.2026 ore 18:30 Uhr**
GIOVEDI - DONNERSTAG **29.10.2026 ore 19:00 Uhr**	**SULLE ORME DI LUTERO (IT)** **AUF LUTHERS SPUREN (IT) [VM49]**	GIOVEDI - DONNERSTAG **26.11.2026 ore 19:00 Uhr**
MERCOLEDI - MITTWOCH **07.10.2026 ore 20:30 Uhr**	**INCONTRO ONLINE (IT) SUL TESTO DELLA PREDICA DI UNA DOMENICA SUCCESSIVA PREDIGTVORGESPRÄCH ONLINE (IT)** Contatto per il link: Pastore Tobias Brendel	MERCOLEDI - MITTWOCH **04.11.2026 ore 20:30 Uhr**
MARTEDI - DIENSTAG **06.10.2026 ore 9:30 Uhr** **"Il gusto della storia"**	**MATTINO MULTIKULTI - alla scoperta delle offerte culturali di Torino e dintorni - KULTURMORGEN TURIN** **[Dettagli su pagina 6 - Details siehe Seite 6]**	SABATO - SAMSTAG **31.10.2026 ore 9:30 Uhr** **"Sugli argini della Dora"**

GRUPPO ECUMENICO DI SCAMBIO BIBLICO: SABATO - SAMSTAG **24.10.2026 ore 14:30 Uhr* da Isabella a Pinerolo;**
SABATO - SAMSTAG **14.11.2026 ore 15:30 Uhr nei Locali di San Tommaso Apostolo Via Monte di Pietà 11 - Torino**

Colophon & Contatti | Impressum und Kontakt

Redazione | Redaktion
Pastore Tobias Brendel (TEB)
Sabine Wolters (SW)

Sito Internet | Webseite Mail
www.celito.jimdofree.com
noi.wir.torino@gmail.com

Scadenza redazionale
Redaktionsschluss
03.11.2026

Stampa su richiesta
Druck bei Bedarf



Ufficio pastorale | Pfarramt
Pastore Tobias Brendel
Via Modena 49
10153 Torino

(Cell.) 320 67 90 275
torino@chiesaluterana.it

Chiesa | Kirche
Chiesa San Francesco d'Assisi
Via San Francesco d'Assisi 11
10122 Torino



Consiglio di Chiesa | Gemeinderat

- **Presidente | Präsidentin:** Ulrike Merkel
  Cell. 340 302 1233
- **Tesoriera | Schatzmeisterin:** Sarah Simonetti
  tesoriere.torino@chiesaluterana.it
- **Segretaria | Schriftführerin:** Sabine Wolters
- **Vicepresidente Vizepräsident:** Roberto Attanasi

- **Ospiti permanenti Beisitzer*innen**
  Daniele Cericola
  Mariuccia Cirio
  Susanne Poelk
  Irene Simek
- **Predicatori | Prädikant*innen**
  Roberto Antonio Attanasi
  Mariuccia Carla Cirio

Fonti delle immagini | Bildquellen: **1:** Testata creata con Canva; contiene anche il logo della Comunità Evangelica Luterana di Torino. Briefkopf mit Canva eingerichtet; dabei wurde auch das Gemeindelogo der Evangelisch-Lutherischen Gemeinde Turin integriert. **2 + 3:** foto di Rossana Ottolenghi e Maite Billerbeck dal sito https://verein-erinnerungskultur.de/ **4:** Logo Tempo del Creato (Tag der Schöpfung) 2026 "Acqua viva"; locandina del concerto presso la chiesa Battista di Lucento/Plakat des Konzerts in der Baptistenkirche in der Via Viterbo. **5:** Concerto: Birgit Keller-Liberali; San Tommaso: K. Weise; Corona/Adventskranz: immagine simbolica; **6:** Dettaglio recinto Palazzo Reale: Wolters; Fondo Gazzetta del Popolo; Tempio Valdese: Wolters; Nota musicale: Layer-Stahl; **7:** Altare San Francesco d'Assisi: Wolters; **8:** Via Modena 49: archivio; Chiesa San Francesco d'Assisi: A. Hagels-Bludau

Coordinate bancarie | Bankverbindung

"Comunità Evangelica Luterana di Torino"
IBAN: IT 41 I 02008 01055 000100740735
BIC/SWIFT: UNCRITM1AA9 UNICREDIT

Causale | Verwendungszweck :
«Erogazione liberale – Chiesa Evangelica Luterana»

Siamo una Comunità della
Chiesa Evangelica Luterana in Italia

Wir sind eine Gemeinde der
Evangelisch-Lutherischen Kirche Italiens

Decanato | Dekanat:
Via Aurelia Antica 391 - 00165 Roma
www.chiesaluterana.it